

Porównanie tłumaczeń Izajasza 61:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stawią się obcy, aby paść wasze owce, a cudzoziemcy będą wam oraczami i winogrodnikami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obcy przybędą, aby paść wasze owce, cudzoziemcy wam będą oraczami i winogrodnikami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I stawią się cudzoziemcy, i będą paść wasze stada, a synowie cudzoziemców będą waszymi oraczami i winogrodnikami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo się stawią cudzoziemcy, a paść będą stada wasze, a synowie cudzoziemców oraczami waszymi i winiarzami waszymi będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I stać będą cudzy a paść bydło wasze, a synowie obcych będą oraczmi i winiarzmi waszymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stawią się obcy, by paść waszą trzodę, cudzoziemcy będą u was orać i uprawiać winnice.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I stawią się obcy, aby paść wasze owce, a cudzoziemcy będą waszymi oraczami i winiarzami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Obcy tu zatrzymają się i będą paść wasze stada, cudzoziemcy będą uprawiać waszą rolę i winnice.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obcy się stawią, aby paść wasze trzody, i cudzoziemcy przyjdą uprawiać wasze pola i winnice.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I przybędą obcy, by paść wasze trzody, cudzoziemcy będą oraczami waszymi i pracownikami w winnicach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І прийдуть чужинці, що пастинуть твої вівці, і чужинці орачі і виноградарі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto stawią się obcy i będą paść wasze trzody; cudzoziemcy będą waszymi oraczami i winiarzami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I staną obcy, i będą paść wasze trzody, a cudzoziemcy będą waszymi rolnikami i hodowcami winorośli.